

Inhalt

تو	6	Die Häuser
هوای مجسم	8	Er
یادکرد نخستین خوانندگان	9	Also sprach das Meer
راز	10	Du
تمثیل ها	11	
از پنجره‌ی هواییما	12	Leibhaftige Luft
برف	13	
سلام سرما	14	Die Zensurbeamten
حتماً باید!	15	
رسوایی آشکار	16	Geheimnis
چراغهای من	17	
فانوسی می جویم	18	Gleichnisse
هفت سایه‌گی	19	
قطار رفته است!	20	Es ist nicht so schwarz
بی قرار	21	
اسب	22	Schnee
آینه	23	
گُم شده‌اند	24	Kältegrüße
گوشی نیست	25	
مینیاتور	26	Eine Frage
روز ۲	27	
مفصل ساعت‌ها	28	Was für eine Schande!
از: رکویم برای	29	
دوست	30	Meine Lichter
حباب	31	
نخ فولاد	36	Eine Laterne suche ich
	37	
	40	Siebenschatten
	41	
	44	Der Zug ist abgefahren!
	45	
	48	Der Schwärmer
	49	
	50	Das Pferd
	51	
	52	Spiegel
	53	
	54	Verschwunden
	55	
	56	Kein Ohr
	57	
	58	Miniatyr
	59	
	60	Tage 2
	61	
	62	Das Innere der Uhr
	63	
	64	Aus: Requiem für einen
	65	
		Freund
	66	Die Blase
	67	
	68	Stahlfäden
	69	

تمام رخ یک رویا	70	71	Frontalaufnahme eines Traums
بیست و شش هایکو	74	75	Sechsundzwanzig Haikus
اتاق آبی	84	85	Das blaue Zimmer
نسخه خوان بخت	86	87	Der Handschriften-wahrsager
از: دریای من	88	89	Aus: Meine See
قصه	90	91	Märchen
باد و درخت	92	93	Der Wind und die Bäume
وارونگی هوا	94	95	Wetterumschlag
نگاه شکسته	96	97	Der gebrochene Blick
نیمه‌ی رو به آسمان	98	99	Die Hälfte, die zum Himmel schaut
قلب روز	100	101	Das Herz der Tage
تله	102	103	Die Falle
در دایره‌ی قرمز	104	105	Im roten Kreis
رویا ۲	106	107	Traumgesicht 2
باد حرام	108	109	Der sündige Wind
چپ و راست	110	111	Links und rechts
گرمای بی وقت	112	113	Wärme zur Unzeit
قصابی در خانه	114	115	Hausschlachtung
خاطرات انزوا	116	117	Memoiren der Abgeschiedenheit
از شعرهای پادگان	118	119	Garnisonsgedichte
میز یکپایه	120	121	Einbeiniger Tisch
معامله	122	123	Geschäft
کنار تو	124	125	Bei dir
اتاق سفید	126	127	Das weiße Zimmer
عاشقانه	128	129	Liebeslied
شیراز، امروز (۱)	130	131	Schiras, heute (1)
شیراز، امروز (۲)	134	135	Schiras, heute (2)

در سیلس ماریا	136	137	In Sils Maria
مولهایم	138	139	Mülheim an der Ruhr
سولیو، در قدوم ریلکه	142	143	Soglio, zu Rilkes Füßen
۲ مونیخ	144	145	München 2
۴ مونیخ	148	149	München 4
ونیز	154	155	Venedig
گرگ خاکستری	158	159	Der graue Wolf
رجولیت مفرغین تمدن	160	161	Die kupferne Virilität der Zivilisation
زوزه‌ی شکوهمند و بلاغی	164	165	Das prachtvolle, poetische Heulen des Schakals
شغال			
از: کودکانه‌ها	168	169	Aus: Kindergedichte
آواز خورشید	158	159	Sonnengesang
رنگ نگرانی	170	171	Farbe der Sorge
درها	172	173	Türen
استحاله	174	175	Die Umwandlung
بازی	176	177	Das Spiel
گنجشک و قطار	178	179	Der Spatz und der Zug
کیفرتراش	180	181	Der Ahnder
پرسش	182	183	Frage
بره‌ی تنها چر	184	185	Das einzeln grasende Lamm
پرسش‌ها	186	187	Fragen
خشم-گوییه با دهان	188	189	Wutrede mit verschlossenem Mund
بسته			
باران و باد	196	197	Regen und Wind
واگوییه	210	211	Selbstgespräch
بر خاکسترها	214	215	Auf Aschenhaufen
	223		Nachwort